

Вписове домовлення / Registration Agreement

- Розумію загально ідейні основи і виховну мету Пласту і даю свою згоду на вступ моєї дитини до Пласту в Торонті. / I understand, in general, the ideological bases and means of development in Plast, and give permission for my child to become a member of Plast Toronto.
- Розумію, що вимогою приналежності до Пласту є українська розговірنا мова, й у зв'язку з тим, обов'язок навчатися в українській школі. Буду наполягати, щоб моя дитина розмовляла українською мовою на пластових заняттях. / I understand that a prerequisite of membership in Plast is the ability to converse in Ukrainian, and in connection with that, the responsibility to attend Ukrainian school. I will ensure that my child understands that he/she is expected to participate in all Plast activities in Ukrainian.
- Розумію, що основним виховним засобом є регулярна участь. Отож, я наполягатиму, щоб моя дитина регулярно брала участь у пластових заняттях і таборах. Без регулярної присутності на сходинах під час року, провід задержує правило не прийняти дитини на літній табір. Коли моя дитина не може бути присутня, я вчасно повідомлю виховника і/або канцелярію. Присутність на Святі Весни, станичних заходах (апелі, свічечка) і репрезентація станиці – всі важливі і зачисляються до присутності. / I understand that an essential means of development is regular participation. Therefore, I will insist that my child participates regularly in Plast activities (weekly activities and stanycia events), Sviato Vesny and camps. When my child is unable to attend Plast I will ensure to notify the counsellor and/or office with as much notice as possible.
- Розумію, що пластова програма і пластовий провід побудовані на волонтерстві. Отож, розумію, що всі батьки також мають спричинитися добровільно до успіху новацтва і юнацтва. Батьківська праця може включати – чергування у домівці, допомогу зі сходинами або з прогулькою, тощо. У додатку до цього, кожна родина з дітьми в новацтві прибуде на День праці в червні, щоб отримати назад свій \$200 завдаток. / I understand that Plast is a volunteer-based organization and that all Plast leaders are volunteers. As such, I understand that I will be required to volunteer in order to support the successful delivery of programming and events. Volunteer tasks may include: being an on-duty parent, coordinating field trips, assisting with special events, such as kolyada and pysanky, or assisting counsellors when the need arises.
- Запевняю, що я і моя дитина будемо поводитися дружньо й ставитися з повагою до інших (включно з добровільними виховниками, провідниками і працівниками Пласту). Не будемо ображати й виключати інших своєю поведінкою або словами, або знущатися над іншими. Це включає фізичну сварку або вжиток вульгарної мови. Запевняємо, що будемо шанувати пластова майно і поводити себе безпечно. / I will ensure that my child and I will behave in a friendly manner and will treat others with respect (including volunteer counsellors, leaders, other families and Plast employees). We will not offend others with our behaviour or words, and will not engage in bullying activities. This includes physical altercations and the use of vulgar language. We will ensure to respect Plast property and behave in a safe manner.
- Розумію, що за порушення прийнятих правил безпеки та поведінки, моя дитина може бути виключена від пластових занять (тимчасово, на декілька годин або за постійні порушення, виключена з Пласту). / I understand that if my child does not adhere to the rules of conduct, s/he may be excluded from Plast activities (temporarily, for a few weeks or permanently, if behaviour becomes a regular problem).

У зв'язку з вище-поданими відповідальностями членів та їхніх родин, Пластова Станиця зобов'язується: / In relation to the above-noted responsibilities of our members and member families, Plast Toronto will:

- Підготувувати й передавати якісну програму, яка відповідає вимогам пластових проб і вмiлостей. Станиця (з допомогою й підтримкою батьків) буде вишколювати, підтримувати і наглядати над виховниками у передачі програми. / Prepare and deliver a quality program that meets the goals of Plast and is based on Plast merit and interest badges. Plast Toronto will support all counsellors in their efforts to plan a program by way of material support, training and off-site meetings, as well as supervision.
- Наполягати на те, щоб виховники спілкувалися з новацтвом і юнацтвом українською мовою. Уся програма має переводитися українською мовою. Провід буде вести розмови з батьками, яких діти відмовляються спілкуватися укр. мовою і застережує право випросити членів, які не спроможні брати участь у програмі. / Ensure that counsellors deliver programming in Ukrainian and that they speak Ukrainian with the children. Plast

Toronto reserves the right to ask any members who do not adhere to the requirement to participate in the program in Ukrainian to leave the program.

- Слідкувати за присутністю на всіх заняттях і звертатися до родин, в яких присутність проблематична і пригадувати, що участь на таборі пов'язана з присутністю під час року. На всіх сходах і станичних заходах буде присутній виховник. Будемо вчасно повідомляти про зміни або відмінності в програмі. / Keep track of attendance and address attendance issues, with a reminder that participation in camp is linked to attendance during the year. Plast will give ample notice of any programming changes that may arise.
- Припилювати, щоб виховники, провідники і працівники ставилися до членів і родин з повагою і професійно та запевнити програму в безпечному оточенні для всіх. / Ensure that Plast volunteers and staff treat members and families with respect and in a professional manner, and ensure a program in a safe environment.

Даю дозвіл дирекції Пласту вживати фотографії моєї дитини чи родини в пластових журналах або інших засобах комунікації (напр. відео програмах, сторінках мережі) для пластових потреб. / I hereby authorize and consent the use and reproduction by Plast of any and all photographs of my child and family for the purposes of promoting Plast Toronto branch in camps and other Plast activities.

Даю дозвіл дирекції Пласту вживати подані мною електронні адреси для пластової комунікації. / I hereby authorize and consent the use of my email addresses by Plast for the purposes of communicating Plast activities.

Прошу мене додати до списку електронних комунікацій про громадські й непластові події. / Please add me to the distribution list for community and non-Plast events.

I, the parent or legal guardian of _____, give permission for my child to participate in all Plast activities. I acknowledge and am aware that the participation in such activities could, in some circumstances, carry a risk of physical injury. I, my child, and our heirs release Plast and its respective directors, officers, servants, agents, volunteers and employees from all liability arising out of or in relation to my child's participation in Plast activities, however such liability might arise.

Підпис батька або матері / signature of parent

Дата / date

Ім'я і прізвище / full name (printed)

Добровільна допомога і співпраця батьків

Щоб мати успіх у станиці, нам завжди потрібна допомога. Просимо батьків зазначити з чим готові допомогти:

- чергування в домівці (суботами або середами) – напр. збирати списки присутності, тощо
- присутність – збирати списки присутності, перевіряти і телефонувати до неprisutnih
- станичні/уладові події – Маланка, осінній апель, Свято Весни, інше...
- підтримка виховників – підготування матеріалів для виховників, допомога з кадрами
- програма – підготування і переведення гутірки юнацтва або заняття для новацтва
- ройові/гурткові прогульки
- ройова/гурткова Коляда
- інші ройові/гурткові заняття – Миколайко/Добре діло, останні сходи
- писання писанок
- адміністрація – мережа, інші професійні обслуги
- інше _____